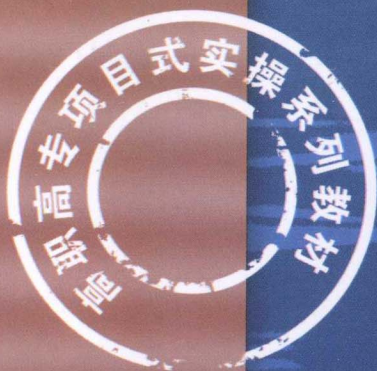




外贸单证制作 实操教程（双语）

王佳 主编
陈陈 邹文新 副主编

高职高专项目式实操系列教材

外贸单证制作实操教程(双语)

王 佳 主 编

陈 陈
邹文新 副主编



上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

外贸单证制作实操教程(双语)/王佳主编. —上海:上海财经大学出版社, 2009. 8

高职高专项目式实操系列教材

ISBN 978-7-5642-0603-1/F · 0603

I. 外… II. 王… III. 进出口贸易-原始凭证-高等学校-教材
IV. F740.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 160136 号

- ☐ 策划组稿 张 怡
- ☐ 责任编辑 张 怡
- ☐ 封面设计 钱宇辰

WAIMAO DANZHENG ZHIZUO SHICAO JIAOCHENG(SHUANGYU)

外贸单证制作实操教程(双语)

王 佳 主 编

陈 陈 副主编
邹文新

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

启东市人民印刷有限公司印刷装订

2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 次印刷

710mm×960mm 1/16 13.75 印张 269 千字

印数: 0 001—3 000 定价: 30.00 元

(随教材赠送配套练习册, 请向售书单位索取)

前 言

随着我国外向型经济的不断发展,企业对外贸人才的需求在不断增加的同时,对外贸人才的要求也越来越高——既熟悉贸易业务,又具有良好英语水平的人才成为众多企业用人的标准之一。

而目前,大多数单证教材是建立在学生已经具有较好的英语基础的前提下而编写的。所以,这些教材偏重于单证缮制技能的教学,而忽略了外贸单证专业英语词汇和基本表达方式的学习,系统性、整体性不强。为此,笔者根据高职高专学生的特点和上述情况编写了《外贸单证制作实操教程》。

本书以进出口业务中所涉及的单证为主线,按照实际工作情景组织内容,努力构建以就业为导向、以岗位能力为核心、以专业素质为基础的体系,并与商务部国际商务单证员考证内容紧密结合。在结构安排上将各个单据的学习分解为若干个任务,边讲边做,既有专业基础知识、专业英语知识和缮制方法的讲解,又有缮制实例来帮助学生理解和掌握;同时在每个项目后还设置了项目学习自测评估卡,帮助学生了解自己对本项目知识点的掌握程度。

本教材适用于高职高专国际商务专业学生学习,单据解读详细具体,并将所涉及的基本词汇及常用表达方式一一列出,还有专门的配套练习册帮助学生在课后巩固理论知识和技能知识,具有实用、易学等特点。

本书由王佳主编,具体的编写分工是:王佳(项目二、项目五,项目十三、项目十四),邹文新(项目一、项目六、项目九),陈陈(项目七、项目十一、项目十二),黄敏芳(项目三、项目四、项目八、项目十)。在编写过程中,还得到了中国国际贸易促进委员会无锡支会的朱飞一先生的指导和帮助,在此表示深厚的谢意。

本书是编者在高等职业教育课程改革过程中的一种初探,目的是希望学生在学习过程中能掌握国际商务单证工作所需的专业知识技能和专业英语知识。但是,由于时间仓促、编者水平所限,难免有错误及不当之处,敬请各位专家、同行予以指正。

目 录

前言	1
----------	---

第一篇 单证业务入门

项目一 单证业务的认识和准备	2
任务一 了解单证工作	2
任务二 认识外贸合同	5
任务三 缮制外贸合同	10

第二篇 单证业务基础

项目二 信用证制作实操	18
任务一 认识信用证	18
任务二 填写开证申请书	22
任务三 读懂信用证	30
任务四 审核信用证	33
任务五 修改信用证	37
项目三 发票制作实操	41
任务一 认识发票	41
任务二 缮制商业发票	44
任务三 缮制海关发票	48

项目四 包装单据制作实操	55
任务一 认识包装单据	55
任务二 缮制装箱单	58
项目五 运输单据制作实操	64
任务一 认识运输单据	64
任务二 缮制托运委托书	67
任务三 缮制托运单	71
任务四 缮制海运提单	79
任务五 缮制航空运单	84
项目六 报检单据制作实操	91
任务一 认识报检工作	91
任务二 缮制报检委托书	94
任务三 缮制出境货物报检单	97
任务四 缮制入境货物报检单	102
项目七 原产地证明书制作实操	107
任务一 认识原产地证明书	107
任务二 缮制一般原产地证明书	111
任务三 缮制普惠制产地证明书	118
项目八 保险单据制作实操	129
任务一 认识保险单据	129
任务二 缮制投保单	133
任务三 缮制保险单	136
项目九 报关单据制作实操	143
任务一 认识报关单	143
任务二 缮制出口货物报关单	146
任务三 缮制进口货物报关单	153
项目十 汇票制作实操	158
任务一 认识汇票	158

任务二	信用证项下汇票缮制·····	163
任务三	托收项下汇票缮制·····	167
项目十一	出口收汇核销单制作实操·····	170
任务一	认识出口收汇核销单·····	170
任务二	缮制出口收汇核销单·····	172
 第三篇 单证业务提升 		
项目十二	信用证制单实例·····	178
任务一	信用证业务基础知识·····	178
任务二	出口信用证制单实例·····	182
任务二	进口信用证制单实例·····	187
项目十三	托收制单实例·····	190
任务一	托收业务基础知识·····	190
任务二	出口托收制单实例·····	194
任务三	进口托收制单实例·····	198
项目十四	汇付制单实例·····	201
任务一	汇付业务基础知识·····	201
任务二	出口电汇制单实例·····	204
任务三	进口电汇制单实例·····	207
参考书目	·····	211

第一篇 单证业务入门

项目一

单证业务的认识和准备



项目背景

毕业于某经贸大学的小 D^①,应聘到了某进出口贸易公司,经理给他的任务是用一周时间熟悉公司的单证业务工作流程。小 D 在大学期间学习的就是国际贸易专业,他能很快适应公司的工作,完全掌握公司的单证业务操作吗?



项目学习路径图



任务一 了解单证工作

一、外贸单证工作的内容

出口单证工作主要有审证、制单、审单、交单和归档五个方面,它贯穿于出口贸易合同履行的整个过程。进口单证工作主要有开证、制单、审单和归档四个方面,它会

^① 注:单证员英文全称为 DOCUMENTATION SPECIALIST,故以英文首字母“D”为全书项目背景主人公名字代号。

影响到进口贸易合同履行的顺利进行。这里主要讲述出口单证工作的五个方面内容。

1. 审证

卖方收到信用证后,必须立即审证。出口商着重审核信用证的内容与合同条款是否一致,能否接受。对不能接受的条款或不符点,应及时向开证人提出并改正;对有些不符点,如不会带来风险或增加费用,可以接受。

2. 制单

制单指按信用证、合同和其他有关要求,并根据货物与运输等实际情况缮制有关单据,也是单证工作的基础。

3. 审单

审单必须注重单证本身的正确,并要善于解决因单证不符或更改单证所产生的相关问题。

(1)审单依据:信用证支付方式项下的单据必须以信用证条款为准,托收支付方式项下的单据则应是合同条款为准。其他因素只能视作参考。

(2)审单方法:审单方法因人而异,通常做法有纵向、横向和纵横交错法三种。纵向法是对照信用证、合同条款逐条逐字审核。横向法是以发票为依据,审核相同栏目的内容是否一致。纵横交错法是上述两种方法的综合应用。

(3)审单的具体要求:审单要做到内容准确、格式完整、单据齐全、份数不缺、单证相符和单单相符,还要保证各种单据的签发日期无逻辑、无惯例和条款规定上的矛盾。

4. 交单

交单是议付和结汇的基础,应做到单据齐全、内容准确、提交及时,只有这样才能实现结汇的目的。

5. 归档

交单后可能会出现退单、拒付和索赔等,因此,保持一套完整的副本单据归档是十分重要的。由于单证种类繁多,必须按信用证、合同的要求,综合各项单证。如在汇集中发现缺单,必须及时补全,以防遗漏。

二、外贸单证工作的要求

1. 正确

正确是单证工作的前提。在信用证项下,出口单据必须严格符合单证一致与单单一致的原则,这是开证行付款的依据。在此基础上,出口商还应做到单同一致、单货一致,这样单证才能真实代表出运货物,不致错发错运。

2. 完整

外贸单证的齐全和完整是构成单证合法性的重要条件之一,具体表现为:

- (1)单证的种类要完整。各种所需的单证必须齐全,不得短缺。
- (2)单证的内容要完整。单证上的必要项目必须完备齐全,不得遗漏。
- (3)单证的份数要完整。各类单证的份数应当齐备,不可缺少。

3. 及时

(1)及时制单。在外贸中,单证是在各个不同环节缮制的,单证制作的及时性直接影响到货物托运工作的顺利进行和各个相关部门的有效衔接。因此,各类单证必须有一个合理可行的出单日期。

(2)及时交单。单证的及时性还表现在交单的时间上。货物出运后,出口人备妥所有单证在一定时间内及时到银行交单。尤其是在信用证支付方式下,有一个交单期限,出口人必须在信用证规定的交单期内到银行交单。超过交单期提交的单据,将遭致银行的拒付,给出口人带来损失。

4. 简明

外贸单证要求内容简化,避免繁琐。

5. 整洁

正确和完整是指外贸单证的内在质量,整洁是指外贸单证的外观质量。它反映了一个企业的业务技术水平。单证的缮制力求标准化和规范化。单证内容的排列要行列整齐,字迹清晰。

三、外贸单证的分类

1. 按货物的进出口分类

(1)出口单证:指出口商及有关部门涉及的单证,如出口许可证、装箱单、出口货运单据、商业发票等。

(2)进口单证:指进口商及有关部门涉及的单证,如进口许可证、信用证等。

2. 按单证的出单人分类

(1)金融单证:是银行或企业签发的,代表货币支付凭证的各种单证,如汇票、本票、支票等。

(2)货物单证:是由出口企业或进口企业自行缮制的与货物有关的各种单证,如商业发票、装箱单等。

(3)运输单证:由各种不同方式的承运人签发给托运人的各种运输单证,如海运提单、不可转让海运单等。

(4)保险单证:买方或卖方办理货物运输保险的投保,由保险人出具的保险单或保险证明书等。

(5)出口退税单证:是指出口企业为办理出口退税所需要的各种单证,如增值税

专用发票、消费税专用发票等。

(6) 公务证书:是指由政府机关、社会团体等组织机关签发的单据,如进出口许可证、产地证等。

(7) 附属单证:主要有寄单证明、寄样证明、装运通知、船舱证明等。

3. 按单证的法律性质分类

(1) 有价单证:是一种可以转让、可以买卖的有价证券,如海运提单、汇票等。

(2) 非有价证券:是指不得通过支付或背书进行转让的单证,如进出口许可证、配额证明书等。

任务二 认识外贸合同

一、外贸合同的基本内容

外贸合同是指进出口交易中的买卖双方经磋商后签署的有一定格式的书面合同。书面外贸合同通常包括三个方面的基本内容:约首、正文及约尾。

1. 约首

一般包括合同名称、合同编号、买卖双方名称、地址、电话,及买卖双方订立合同的意向和履约保证等。

2. 正文

正文是合同的主体,包括各项交易条件,如品名、品质、数量、包装、装运、价格和保险等。

3. 约尾

一般列明合同的份数、使用的文字及效力、签约地点、生效条件和双方当事人的签名等。

二、外贸合同的主要条款

1. 品名质量条款

在品名质量条款中通常列明商品的名称、规格、等级、标准、牌名、商标、样品编号等内容。

示例:(1) Toy Bear Size 26"

Sample YN022

【中文对照】 玩具熊尺寸 26 英寸

样品编号 YN022

(2) Milk Powder Protein 60% Min, Fat 5% Max

【中文对照】 奶粉蛋白质最低 60%, 脂肪最高 5%

(3) Sheep Wool containing 20% cashmere, allowing 1% more or less

【中文对照】 羊毛含绒量 20%, 允许上下 1%

2. 数量条款

合同中的数量条款主要包括商品的具体数量及其计量单位。

示例:(1) 500 m/ t, with 5% more or less at seller's option

【中文对照】 500 公吨, 卖方可以溢短装 5%

(2) About / approximately 2 000 inches

【中文对照】 约 2 000 英尺

3. 包装条款

合同中的包装条款一般包括包装材料、包装方式、每件包装中所含物品的数量或重量。

示例:(1) In cartons of 15 kgs net, each one warpped with poly-bag.

【中文对照】 纸箱装, 每箱净重 15 千克, 每件用塑料袋包装。

(2) In iron drums, each 10 drums packed in one wooden case, each 500 wooden cases packed in one 40ft container.

【中文对照】 铁桶装, 每 10 桶装一个木箱, 500 个木箱装一个 40 英尺的集装箱。

4. 价格条款

合同中的价格条款一般包括计量单位、单位价格金额、计价货币和贸易术语。

示例:(1) US \$ 500 per metric ton CIF New York

【中文对照】 每公吨 500 美元 CIF 纽约

(2) US \$ 1 000 per bale CFRC2% Hong Kong

【中文对照】 每包 1 000 美元 CFR 香港, 包含 2% 的佣金

(3) US \$ 100 per doz FOB Shanghai less 3% discount

【中文对照】 每打 100 美元, FOB 上海减让折扣 3%

5. 装运条款

合同中的装运合同一般包括装运时间、装运地点、目的地、分批装运、转运等内容, 有些还规定卖方应予以交付的单据和有关装运通知的条款。

示例:(1)Shipment during Mar. / Apr. in two equal lots

【中文对照】 3、4 月分两批平均装运

(2)During Jan. / Feb. 2008, with partial shipments and transshipment allowed

【中文对照】 2008 年 1、2 月装运,允许分批装运和转运

(3)Shipment during Mar. / Apr. in two shipments, transshipment is prohibited

【中文对照】 3、4 月分两次装运,禁止转运

6. 保险条款

合同中的保险条款一般需要根据所选用的贸易术语的不同而有所差别。通常,以 CIF、CIP 术语成交的合同,必须要写明保险险别、保险金额的确定方法,以及按什么保险条款保险、保险条款的生效时间等内容。若买方委托卖方办理保险,则在合同中一般包括保险金额、投保险别、保险费用的负担、支付方法和支付时间。

示例:Insurance to be covered by the seller for 110% of the full invoice value against All Risks as per and subject to the relevant ocean marine cargo clauses of the PICC, dated Jan. 1, 1981.

【中文对照】 由卖方按照发票金额的 110%投保一切险,以中国人民保险公司 1981 年 1 月 1 日的有关海洋运输货物保险条款为准。

7. 支付条款

(1)汇付条款:一般包括汇付的时间、具体的汇付方法、汇付金额等。

示例:The buyers should pay the total value to the sellers in advance by T/T not later than Oct. 31, 2008.

【中文对照】 买方不应晚于 2008 年 10 月 31 日将全部货款用电汇方式预付给卖方。

(2)托收条款:一般包括交单的条件、付款、承兑的责任以及付款期限等内容。

示例:The buyers shall pay against documentary draft drawn by the sellers at 15 days after the date of draft. The shipping documents are to be delivered against payment only.

【中文对照】 买方应当凭卖方出具的跟单汇票,于汇票出票日后 15 天内付款。运输单据的交付只能以付款为前提条件。

(3)信用证条款:一般包括开证时间、开证银行、受益人、信用证种类、金额、到期日等内容。

示例: The buyers shall open through a bank acceptable to the seller's an irrevocable letter of credit at 30day's sight to reach the sellers not later than Mar. 15, 2009, valid for negotiation in Shanghai until the 15th day after the month of shipment.

【中文对照】 买方应通过为卖方所接受的银行不迟于2009年3月15日开立并送达卖方不可撤销的见票后30天付款的信用证,有效至装运月份后第15天在上海议付。

8. 检验条款

合同中的检验条款一般包括有关检验权的规定、检验或复验的时间及地点、检验机构、检验项目和检验证书等内容。

示例: It is mutually agreed that the Certificate of Quality and Weight (Quantity) issued by the General Administration of Quality Supervision Inspection and Quarantine (AQSIQ) at the port / place of shipment shall be part of the documents to be presented for negotiation under the relevant L/C. The buyers shall have the right to reinspect the quality and weight (quantity) of the cargo. The reinspection fee shall be borne by the buyers. Should the quality and / or weight (quantity) be found not in conformity with that of the contract, the buyers are entitled to lodge with the sellers a claim which should be supported by survey reports issued by a recognized surveyor approved by the sellers. The claim, if any, shall be lodged within 90 days after arrival of the goods at the port / place of destination.

【中文对照】 买卖双方同意以装运港(地)中国质量监督检验检疫总局签发的质量和重量(数量)检验证书作为信用证项下议付所提交的单据的一部分,买方有权对货物的质量和重量(数量)进行复验,复验费由买方承担。但若发现质量和或重量(数量)与合同规定不符的时候,买方有权向卖方索赔,并提供经卖方同意的公证机构出具的检验报告。索赔期限为货物到达目的港(地)之后90天内。

9. 不可抗力条款

合同中的不可抗力条款一般包括不可抗力的范围、不可抗力的处理原则和处理方式、不可抗力发生后通知对方的期限和方法、出具证明文件的机构等。

示例: If the shipment of the contracted goods is prevented or delayed in whole or in part by reason of war, earthquake, flood, fire, storm, heavy snow or other causes of Force Majeure, the seller shall not be liable for non-shipment or late shipment of the goods of this contract. However, the seller shall notify the buyer by teletransmission and furnish the latter within 10 days by registered air-mail with a certificate issued by the China Council for the Promotion of International Trade(China Chamber of International Commerce) attesting such event or events.

【中文对照】 若由于战争、地震、洪水、火灾、暴风雨、雪灾或其他不可抗力的原因,致使卖方不能全部或部分装运或延迟装运货物,卖方不承担责任。但卖方必须以电讯方式通知买方,并在 10 天内以航空挂号信件向买方提交由中国国际贸易促进委员会(中国国际商会)出具的该类事件的证明书。

10. 仲裁条款

合同中的仲裁条款一般包括提交仲裁的事项、仲裁地点、仲裁机构、仲裁规则、裁决的效力等内容。

示例: All disputes arising from or in connection with this contract shall be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration which shall be conducted in accordance with the Commission's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitral award is final and binding upon both parties.

【中文对照】 凡因本合同引起的或与本合同有关的一切争议,均应提交中国国际经济贸易仲裁委员会,按照申请仲裁时该会现行有效的仲裁规则进行仲裁。仲裁裁决是终局的,对合同双方均有约束力。

三、合同成立的有效条件

根据《合同法》规定,合同是否具有法律效力,还要视其是否具备了一定的条件,不具备法律效力的合同是不受法律保护的。一般来说,一项有法律约束力的合同,需具备以下五个条件。

1. 当事人必须在自愿和真实的基础上达成协议

从法理上看,当事人的意思表示必须一致,当要约人用明示的方式向受约人提出要约,要约一经承诺,合同即告成立。我国《合同法》明确规定:“当事人依法享有自愿订立合同的权利,任何单位和个人不得非法干预。”

2. 当事人必须具有订立合同的行为能力

一般来说,具有法律行为能力的人是指登记注册的企业法人和自然人中的成年人。为了形成一项有效的、具有法律约束力的合同,合同双方当事人必须具有法律行为的能力。没有法律行为能力的人或限制法律行为的人,如未成年人和精神病患者等,都被视为没有签订合同能力的人,其所订立的合同视情况予以撤销或宣布无效。

3. 合同必须有对价和合法的约因

“对价”指当事人为了取得合同利益所付出的代价,这是英美法系的概念。例如,在买卖合同中,买方得到卖方提供的货物必须支付货款,而卖方取得买方支付的货款必须交货,买方支付和卖方交货就是买卖合同的“对价”。

“约因”这是法国法律的概念,“约因”与英美法系中的“对价”相类似,是指当事人签订合同所追求的直接目的。

买卖合同在具有“对价”和“约因”的情况下,才是有效的。无“对价”或“约因”的合同,是得不到法律保护的。

4. 合同的标的或内容必须合法

几乎所有国家的法律都要求当事人所订立的合同标的必须合法,合法是合同的基本性质。凡是违反法律、违反公共秩序或公共政策的合同,一律无效。我国《合同法》规定:“当事人订立、履行合同,应当遵守法律、行政法规,尊重社会公德,不得扰乱社会经济秩序,损害社会公共利益。”

5. 合同必须符合法律规定的形式

世界上大多数国家,只对少数合同要求按法律规定的特定形式订立,而对大多数合同形式一般不从法律上予以规定。可见,《联合国国际货物销售合同公约》对国际货物买卖合同的形式也不加以限制,无论采用书面或口头方式,均不影响合同的效力。

我国《合同法》规定:“当事人订立合同,有书面形式、口头形式和其他形式”,但“法律、行政法规规定采用书面形式的,应当采用书面形式。当事人约定采用书面形式的,应当采用书面形式。”

任务三 缮制外贸合同

一、外贸合同样本

外贸合同样本见图 1-1。